



法国大革命与 法兰西第一帝国

[英] 威廉·奥康纳·莫里斯 著 高苗 译

The French revolution
&
First Empire :
an historical sketch



中国出版集团公司
华文出版社

法国大革命与 法兰西第一帝国

[英] 威廉·奥康纳·莫里斯 著 高苗 译

The French revolution

First Empire :
an historical sketch



中国出版集团公司
华文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

法国大革命与法兰西第一帝国 / (英) 威廉·奥康纳·莫里斯著; 高苗译. -- 北京: 华文出版社, 2018.11
(华文全球史)

ISBN 978-7-5075-5002-3

I. ①法… II. ①威… ②高… III. ①法国—历史
IV. ①K565

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第252107号

法国大革命与法兰西第一帝国

作 者: [英] 威廉·奥康纳·莫里斯

译 者: 高 苗

选题策划: 

插图供应: 029—85504182

责任编辑: 董云梅

出版发行: 华文出版社

社 址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼

邮政编码: 100055

网 址: [http:// www.hwcbs.com.cn](http://www.hwcbs.com.cn)

电 话: 总编室010—58336239

发行部010—58336212

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 23.5

字 数: 332千字

版 次: 2019年3月第1版

印 次: 2019年3月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5075-5002-3

定 价: 96.00元

版权所有 侵权必究

序 言

首先要说明的是，在《法国大革命与法兰西第一帝国》一书里，我省略了大量的历史细节，甚至对一些重要事件也只是轻描淡写，因为这些事件可能已经在其他完整的版本中得到详述。本书讲述的是法兰西大革命与法兰西第一帝国时期的重大历史事件。在书中，我既不会对当时的法兰西制度妄加评论，也无法完整展示出这些事件对 1789 年后的法兰西历史产生的作用和影响，因为一部简史不可能完全还原真实完整的历史。此外，我意识到，尽管我已经尽力去描写，但这本书仅仅是一个人类活动宏大场景中不甚完美的缩影。不过，我相信我已经在本书中阐明了从 1789 年至 1815 年战乱时期的法兰西的主要特征。并且我认为本书对各类事件的描述详略得当，所表达的观点恰当合理。不得不承认，虽然本书只是一个历史梗概，但此类出版物现在很受欢迎。近几年，法兰西和英国文坛涌现出了大量探讨法兰西大革命和拿破仑的具有重要价值的文献。我对这些文献也进行了认真的研究。1870 年

的普法战争中，尽管胜利的旗帜落入他人之手，但它也让我们重新认识了法兰西君主在战争中所取得的成绩。与 1793 年的法兰西国防相比，1871 年的法兰西国防得到了很大的改善。并且虽然巴黎革命政府的暴行后来被镇压，但我们还是透过它看到了恐怖统治的雏形。

1874 年 2 月 3 日

于都柏林

目 录

第 1 章 大革命爆发前的法兰西	001
第 2 章 三级会议与国民议会	019
第 3 章 1791 年宪法	039
第 4 章 立法议会	059
第 5 章 国民公会	083
第 6 章 恐怖统治	111
第 7 章 热月革命与法兰西对外战争	147
第 8 章 督政府与拿破仑	165
第 9 章 远征埃及与雾月政变	189
第 10 章 马伦戈战役、《吕内维尔条约》与《亚眠条约》 ...	213

第 11 章	执政府与战后重建	229
第 12 章	《提尔西特和约》签订前的法兰西帝国	243
第 13 章	1813 年前的法兰西帝国	277
第 14 章	拿破仑大势已去	309
第 15 章	百日政权与滑铁卢战役	339
专有名词中英对照		359

第1章

大革命爆发前的法兰西

法兰西大革命发生在欧洲最伟大的国家，标志着世界历史进入一个新时代。这次运动推翻了法兰西长期以来的稳定秩序，引发了欧洲大陆的巨变。在军事天才的带领下，大革命席卷了欧洲，但最终受到了可怕的惩罚。大革命无情地抛弃了传统和理性、思想和信仰。在血腥的暴乱中，法兰西迎来了一个新时代。在随之而来的冲突中，法兰西帝国疆域发生了巨大的变化。在这个崭新的重要时刻，战争一触即发。由于发生的年代不够久远，法兰西大革命对历史的影响尚未完全显现，因此，我们无法对法兰西大革命的意义做出足够准确的评价。尽管如此，我们仍然可以简要分析它的影响。当时，法兰西大革命不仅摧毁了社会上很多毫无价值的、衰败的事物，刺激了产业发展，促进了国家的物质进步，增加了社会财富，而且完善了法兰西大陆^①大部分地区的政治机构，打击了腐败行为。然而，从人类永久利益的角度来看，这个混乱时代及其

① 法兰西大陆是法兰西在欧洲的领域，主要区别于法兰西的海外领地。法兰西大陆和海外领地共同组成了现代法兰西。——译者注

铁血统治基本上毁誉参半。当时，在法兰西成立一个生命力持久的政府似乎是不可能的事。从加斯帕尔·德·科利尼^①时代到贝亚尔勋爵皮埃尔·特拉尔时代，再到杜伦尼子爵亨利·德·拉图尔·多韦涅^②时代，信仰和忠诚早已失去了从前的力量。正如拿破仑所说，“塔霍河以东、伏尔加河以西的欧洲地区将注定分裂成两半，一半由共和党人统治，另



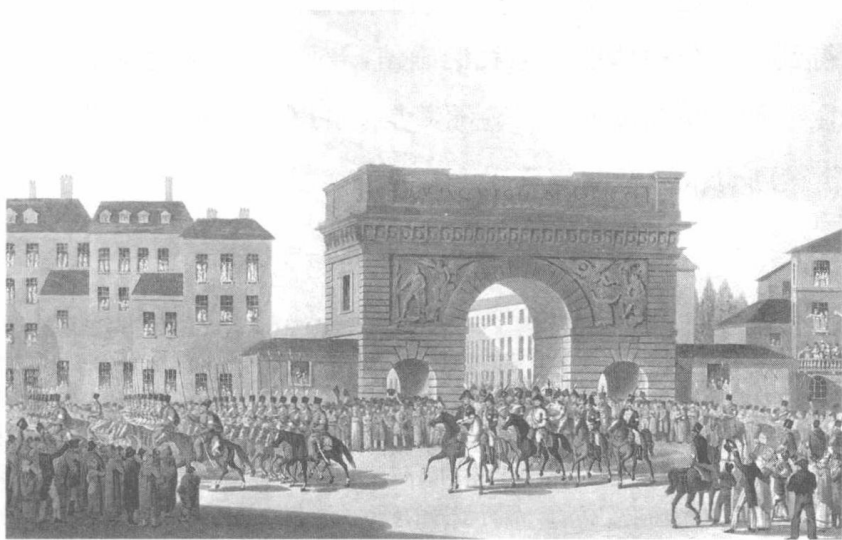
加斯帕尔·德·科利尼

① 加斯帕尔·德·科利尼（Gaspard de Coligny, 1519—1572），科利尼伯爵，海军元帅，法兰西王国权臣，胡格诺派领导人。他是法王查理九世的密友与顾问。——译者注

② 亨利·德·拉图尔·多韦涅（Henri de La Tour d'Auvergne, 1611—1675），曾受封为法兰西陆军元帅。——译者注

一半由哥萨克^①人统治”。虽然自由理论疯狂席卷了法兰西大陆，但自由与秩序仍在磨合，专制和民主也在明争暗斗。整个法兰西分裂成多个武装阵营。这些武装阵营随时准备互相厮杀。国际人权、弱国诉求和特权遭到了前所未有的轻视。毫无疑问，这些不幸的事件对1789年到1815年的世界历史产生了不同程度的影响。

为了更好地了解法兰西大革命，我们详细分析了发动这次革命的杰出历史人物的性格特征。在欧洲，只有法兰西人在经历漫长的麻木期后突然觉醒，然后急切地走上创新之路。至于其他欧洲国家，它们不会如此鲁莽且不切实际地建立政府、制定法律，其人民也不会像法兰西人一样如此热切地、不顾一切地尝试改革。然而，这次革命给世界历史带来了令人怦然心动的、与众不同的色彩。除了法兰西，其他欧洲国家都不会爆发出如此强烈的激情，不会如此迅速地走向一个可能会引起社会动荡的政治极端，不会心甘情愿地屈服于一个会给法兰西带来污点的暴力



拿破仑预言欧洲将由共和党人和哥萨克人统治。1814年，俄国哥萨克军队进入巴黎

① 哥萨克是一个民族自治、文化自治的半武装地区，位于俄国南部和乌克兰东南部，在乌克兰和俄国的历史文化发展中发挥了重要作用。——译者注

政权，不会因一个铁血政府的统治而举国欢庆，也不会如此迫切地放弃一度狂热追求的军事荣耀，更不会在其偶像失去影响力后淡漠地选择放弃。然而，确实有几个国家表现出了我们在1789年的法兰西大革命中所见到的那种肤浅却高尚的热情。从1793年4月事件^①就可以看出，人们高估了这次运动保护国土不受不可抗力破坏的作用。这次运动中的一系列胜利被载入史册，比如在里沃利、阿尔科莱^②、耶拿、奥斯特里茨、霍亨林登、弗里德兰^③的胜利以及其他一百多场胜利。这些胜利所做出的贡献足以与法兰西在1792年至1815年的成就相提并论。值得强调的是，无论法兰西人表现出的本质是好是坏，都与当时的特殊环境密切相关。此外，如果不是因为受到一些外界因素的影响，法兰西大革命原本可以走上一条更光明的道路。从这一细节来看，法兰西的这段历史是真实的，对邻国的影响是巨大而深远的。在一场以人权为口号的十字军东征^④中，皇权、专制、贵族头衔及特权被一扫而光。整个法兰西大陆在拿破仑的统治下进入了前所未有的鼎盛时期。尽管法兰西人的品质在大革命中得到了充分的体现，但我们确信，对于大革命之前的法兰西社会来说，巨大的变革势在必行^⑤。随着局势的变化，法兰西的社会体系鱼

① 1793年4月事件是指在与以英国为首的欧洲多国组成的反法同盟的战争中，法兰西前线的主要指挥官、吉伦特派将领迪穆里埃叛变投敌。——译者注

② 阿尔科莱位于维罗纳东南方二十五千米处。1796年11月15日至17日，拿破仑在此地大败奥地利军队，赢得了第一次与反法同盟战争的胜利。——译者注

③ 弗里德兰位于现在的加里宁格勒，靠近俄国的普拉夫金斯克镇。弗里德兰战役发生于1807年6月14日，是拿破仑与冯·本尼格森伯爵领导的俄国军队之间的主要战斗。拿破仑率领法军取得了决定性的胜利，击溃了大部分俄国军队。混乱不堪的俄军狼狈地撤退到了阿尔勒河。

④ 十字军东征是中世纪时期罗马教会发起的一系列宗教战争。这里特指法兰西革命者借此口号发动革命战争。——译者注

⑤ 当时，法兰西人受到革命热情的感染，对革命的深层原因理解肤浅，从而表现得鲁莽冲动；并且法兰西人的理想摇摆不定，极易受外部环境影响。——译者注

溃鸟离，社会制度土崩瓦解，呈现出一片衰败之景象^①。腐朽的专制政府既缺乏理性，又毫无政治远见。在旧制度的统治下，人民大众被视为农奴，随意践踏。君主制的法兰西在财政上已经窘迫不堪，巴黎最高法院却仍保留着威严。实际上，在法兰西的大部分地区，人们对统治者失望透顶。在大多数省份，国王的意志无论多么具有压迫性，都具有法律效力。国王既有权征税，也有权无限期地关押臣民，甚至有权干涉司法公正。国王权力的背后是一个高度集中的、腐败且不公的政治体制。在如此随意的统治下，真正的民族自由反而会受限。在暴力横行的法兰西，英国人民长期以来所享有的公共保障和个人权利是不存在的。毋庸置疑，君主专制下的法兰西出现了很多与恐怖统治非常相似的事件。君主制统治的恶行延续了几个世纪，被雅各宾派利用，且更加变本加厉。然而，1793年之前的法兰西确实充斥着大屠杀、无情驱逐、强行捐款、随意拘捕、没收财产、国家债务欺诈等人尽皆知的恶性事件。自路易十四统治以来，君主制政权从未真正关心过社会福利和国家利益，但愚昧的民众似乎看不到专制统治的罪恶，反而认为自己得到了真正的好处。让-巴普蒂斯特·柯尔贝尔^②的许多成果已经黯然失色：法兰西好几个地区的公路和运河处于废弃状态、宫殿里奢华无度的背后是资源匮乏与被忽

① 这里不便详述法兰西在大革命之前的状况以及波旁王朝的运行机制。与这类主题相关的佳作不胜枚举。对革命爆发前法兰西政治状况最好的评论也许是托克维尔先生的《旧制度与大革命》，可参考亨利·瑞伍 1873 年的译本。我冒昧地认为，书中关于暴行的图片刻画力度太轻了。冯·西贝尔教授的《法兰西大革命史》虽内容片面、语言乏味，但也包含了路易十五和路易十六统治时期法兰西的状况。亨利·马丁先生在他的《法兰西史》第十六章和最后一章对整个革命进行了巧妙的描述。托马斯·卡莱尔先生在其著作中着重描绘了当时的政治形态和社会生活。米舍莱和路易·勃朗在其各自的作品《法兰西大革命史》中，虽然处理得有失公允，但写作技巧相当高超。1787 年 9 月，阿瑟·扬的《法兰西之旅》出版，该书大量记载了法兰西当时的经济状况。《手册集》中描述了 1789 年议会代表的公告，体现了人民无尽的抱怨。——原注

② 让-巴普蒂斯特·柯尔贝尔（Jean-Baptiste Colbert, 1619—1683），路易十四时代的著名大臣。他极大地推动了法兰西商业和制造业的发展，在布雷斯特、特隆和罗什福尔开设了海军工厂，组建了法兰西海军，并在全国修建了多条公路和运河。——译者注

视的公共服务。路易十六宁愿把钱花在后宫，也不肯拨款给政府部门。就连他的继任者也一样，给军队的拨款极少，仅用于对抗英国。

除了君主制政体，法兰西社会当时的另一个特征就是有两个重要的阶层。它们虽然没能给王权提供足够稳固有力的支持，却也曾在法兰西拥有至高无上的地位，并且时至今日仍影响巨大。其中一个阶层就是教会。教会不仅有广阔的封地、巨大的庄园，还有积累了几个世纪的财富和崇高权力。教会的显要人物纷纷跻身贵族阶层，大部分成了波旁家族



让-巴普蒂斯特·柯尔贝尔

的成员，并享有许多特权。这些跻身贵族阶层的高级教士的待遇与普通僧侣和下等教徒天差地别。他们举止傲慢、自命不凡，令人们畏惧、反感。另外一个阶层就是遍布整个法兰西的世俗贵族阶层。在中世纪法兰西衰败过程中，它是最不受欢迎的且毫无价值的阶层之一。这个时期，法兰西仍然保留着十六世纪封建社会的许多令人厌恶的特权。世俗贵族不仅被豁免了大部分赋税，还有权压榨其属地上的人民。他们虽处于封建制度环境下，却与其属地的关联不甚密切。因为除了极少数的世俗贵族之外，他们很少住在自己的属地，而是带着从属地上收来的租金去凡尔赛或巴黎挥霍。大部分世俗贵族是新晋贵族或胆量过人的冒险家。他们不信任任何阶层，虽自吹自擂，却鲜有人能真正名留青史。他们炫耀自己过去或现在的成就，来证明自己的社会地位。我们可以断定，法兰



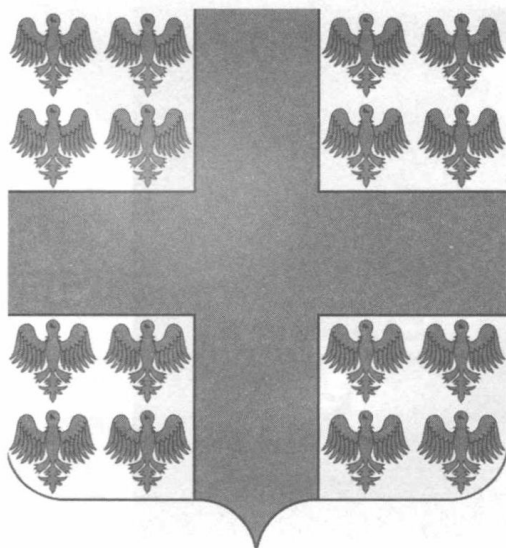
世俗贵族们在凡尔赛宫挥霍享乐

西人民不喜欢这种专制、黑暗的政体。法兰西的八万奴隶和三分之二的农民阶层或许已经被蝗虫一般的贵族阶层啃噬得惶惶不可终日。然而，导致这一切的根源尚未被发现。也正是这样，法属领地才饱受诟病。在法兰西，无论手段光彩与否，成为尊贵的人并不难，但成为贵族却不易。因为贵族与其他低等阶层之间有着严格的、难以逾越的区别。长此以往，贵族们变得狂妄自大、傲慢无礼，其举止令人瞠目结舌。年轻的贵族推倒中产阶级的小贩，并当面侮辱其妻子。四十多年前，一位有名的领主因以射杀农民为乐而遭到路易十五的轻微训斥，他竟然因此满腹牢骚。类似的事件数不胜数。毫无疑问，法兰西贵族们虽性格迥异，却有一个共同之处，那就是他们都享有特权，这使他们最终走向了同样的结局。

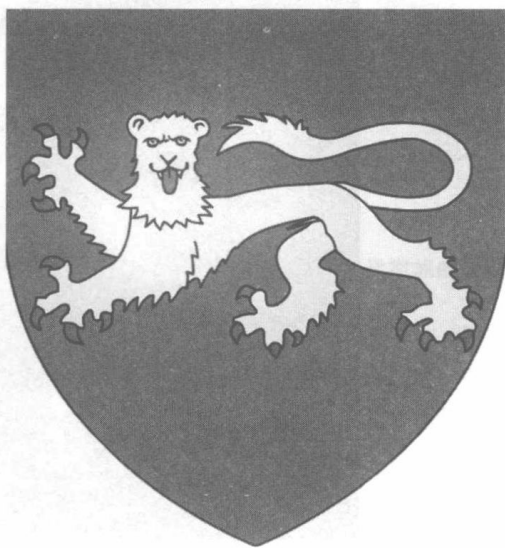
然而，无论君主政体如何威严，无论教会和贵族如何高高在上，他们的权力都是软弱和分裂的。法兰西君主并没有完全得到所有权威力量的支持，因为从某种角度来说，海军在很大程度上受王公大臣控制，几乎独立于王权。军人长期以来心怀不满，因为非但得不到提拔和奖励，还必须遵守残酷且有辱人格的戒律。由于封建残余势力的束缚，君主制政权不能发挥优势，加之几代人买卖官职，君主制政权在国家事务与公共服务管理上表现得松散无力。虽然国王仍然拥有并经常行使其至高无上的特权，但君主制政权的根基已经动摇。本该雷厉风行的行动，却在当时受到了诸多阻碍。君主在人事任命和处理公务上的权力已经基本被剥夺。臭名昭著的教会也日渐衰落。教会统治者们沉迷于吹嘘其响亮的头衔，炫耀其锦衣玉食的生活，已经失去了精神力量。他们虽能继续打压胡格诺派、烧毁异教书籍，却无力阻止新思潮的到来。很快，他们曾引以为豪的权力也将烟消云散。此外，教会统治者和低级僧侣之间由于意见不合，产生了不可跨越的鸿沟。教会统治者们虽然身处高位，却没有一个人敢站出来跟伏尔泰进行辩论；许多主教教区的乡村神父秘密反对上级，憎恨教会体系。世俗贵族阶层的状况也不容乐观，正逐渐变弱

并存在内部分歧。在一个像法兰西这样统治秩序长期不变的国家，统治阶层的政治权力终将丧失殆尽。统治阶层看似拥有最高特权，但实际上其拥有的与中央政府有关的实权却非常小。贵族阶层在国民议会中没有绝对的发言权，不参与立法工作。在许多公共服务部门甚至国家行政部门，他们几乎没有任何影响力。高等贵族和低等贵族之间长期明争暗斗——蒙特默伦西家族和拉特梅尔家族鄙视那些新晋的小资产阶级群体，认为他们的成就与自己相比简直不值一提。不仅如此，即使是较为开明的统治者，也会戏谑地将新晋贵族称为“同胞”，并谴责他们傲慢、暴虐、贪婪。

我们可以看到，法兰西那些有权有势的阶层之间冲突频发，各阶层代表人物的名声一落千丈。皇室和贵族之间的矛盾始于路易十四时期，之后，在其继承人统治时期不断升级。由于巴黎最高法院不止一次地反对皇室的主张和要求，路易十五受身边亲近之人的影响，极为反感巴黎最高法院的表现。此外，教会与皇室和贵族之间也发生了许多争执；法兰西各级法院尽管都积极地加入了迫害胡格诺派的行列，也因为个人情感而拒绝改变野蛮的刑事诉讼程序，但偶尔也会抵制那些顽固的、无情



代表蒙特默伦西家族的盾徽



代表拉特梅尔家族的盾徽

的主张。这些公开冲突的影响不难评判。统治者将政体的弱点和弊端完全暴露在受压迫的人民眼前，招来了人民的蔑视。到十八世纪，法兰西上层阶级的名声跌入谷底。统治者的淫乱与恺撒时期异教徒的黑暗别无二致；路易十五自甘堕落、沉迷于低级趣味，即使心如明镜，也愿意受诡计多端的教士和情妇摆布。至于贵族，无论教会贵族还是统治者，即使有一些可圈可点的杰出人物，也抵不过绝大多数人的极尽放荡、奢侈和享乐。红衣主教和主教们毫不掩饰地纵情声色，这已是人尽皆知的丑闻。而较高阶层的相对高雅的日常娱乐也无非是慵懒地享受美食。世俗



路易十五